

STATISTICS OF KAZAK AND KALMYK CATTLE OWNERS IN THE ILI DISTRICT AND THE TEKES VALLEY

Harry Halén

On his journey through the western and northern parts of China, described in his diary (C. G. Mannerheim, *Across Asian from West to East in 1906–1908*. Helsinki 1940), Baron Mannerheim also collected various kinds of written documents. Among them there is an anonymous notebook written in Russian and containing statistics about Kazak (“Киргизъ”) and Kalmyk (“Калмакъ”) family heads in the Ili (Kuldja) district, Western Xinjiang. The manuscript was obviously written by a local Kalmyk scribe, not fully mastering the Russian language or its orthography, as he uses the Mongol term *sumun* (Сумунъ) also in the meaning of the Kazak *uru* or lineage within an *orda*. The enumerated Kazaks are listed belonging to the Kizai (“Кзэй, Кузей” – Kzey, Kuzey) and Alban (“Алванъ” – Alvan) maximal lineages of the *Ulu жүз* (Great Horde), whereas the Kalmyks represent the *Zurgaan* and *Dörwön sumuns*. The list of personal names is entitled “Фамилія”, or “Фамиліи” (‘family name/names’). Some individuals are listed twice; in the table they are reduced to one.

Mannerheim’s account of the local conditions in Ili might give some background information relevant in this connection:

Towards the end of the Russian occupation of the Ili district a large number of Chinese subjects, Tarantchis and Dungans, are said to have applied for Russian citizenship. Their applications were granted, but they were warned that when the Ili district was evacuated they would not have as much land in Russia as in Ili. The fear of Chinese vengeance settled the matter, however, and only a few remained in Ili. These were made much of by the new Chinese administration and were given all the unoccupied land. The difference between the position of those who had remained in Ili, and their own, induced many of the new Russian subjects to return to Ili and settle there. The Chinese authorities winked at this and abstained from either protesting or assenting. When this example was followed by more and more, the Russian authorities began to take notice and had the fugitives forcibly brought back into Russia. This was followed by fresh flight and fresh violence by the exasperated Russian authorities. This difference in the treatment of the population was not to Russia’s advantage. – When the action of the Russian authorities proved unavailing, another method was tried. Russian subjects were permitted to settle in the Ili district, but the Russian authorities kept a sharp eye on them and made their agents levy taxes from them. They had therefore to

pay at least treble taxes: to China, to her grasping officials, to Russia and finally to the agents or the Russian authorities, who extorted whatever they could by means of threats. As a natural result Russian citizenship is now something to be avoided rather than coveted. _ Those who have to pay this additional tax through the consulate are said to do so regularly, while those who are pursued by the agents, often try to shake off their torturers by fleeing into the depths of the country. A Torgut-Kalmuk lama called at the Russian consulate at Qulja one day and stated his intention of visiting the Kalmuks in the neighbourhood of Astrakhan. He had let it be understood that the Torguts kept up a regular connection with these Kalmuks and that the Khan had not only assented to this, but wished it personally. He was, he said, very dissatisfied with Chinese rule and was in terror of his life on his coming journey to Peiping. (AA 1940, 218–219)

... Russian Kirghiz make this district [= Zurgaun sumun in the Yulduz valley, inhabited by Torguts] unsafe. They are famous for being the greatest horse-thieves of the Ili district and cause the population a great deal of trouble and frequently occasion heavy losses. The highway from Qulja to the Russian frontier is also considered so unsafe that practically all traffic ceases after dark. It is a regrettable fact that the disturbers of the peace are to a great extent Russian subjects. (AA 1940, 246)

A belt of leaf-trees runs on the left a mile to a mile and a half from the road, marking the course of the Tekes. Approximately in the centre of the plain stands a small granite mountain, Qara Topun, which has given its name to the plain. In some places the plain is rather marshy. At 5 p.m., having ridden for ten hours, we came to Tchulak Terek or, as the Kalmuks call it, the Mukhur Terek river, on the bank of which we encamped. Here there are some strips of field tilled by Kirghiz and some houses built of clay. One of them was inhabited by merchants from Qulja, who trade with the Kirghiz. You can buy sugar, tea, rice of poor quality, flour and various things here at prices that are 50–60 per cent higher than in Qulja. The Tchulak Terek gorge and the district on the Terek before it are inhabited by Khazaks of the Alban tribe, of which about 500 yurts have remained Chinese subjects, while all the others have gone over to Russia.» (AA 1940, 255–256)

The original listing is not alphabetical and persons belonging to the Kzej, Zurga, Derve and Alban tribes are enumerated in irregularly alternating sequences. Only the Torguts form a separate list. In the following the entries are, for practical reasons, grouped tribewise and arranged in alphabetic order according to the transliterated forms. The originals are given after a slant.

Statistics given in the numbered columns:

- (1) Number of horses (“Сколько лошадей”).
- (2) Number of horned cattle (“Сколько рогатое скотинъ”).
- (3) Number of sheep (“Сколько барановъ”).
- (4) Age when married: (4a) man, (4b) wife (“въ Сколькo лѣтъ / когда женился, м. / ж.”).
- (5) Number of children born during the last ten years (“За 10 лѣтъ сколько родил.”).
- (6) Number of persons deceased during the last ten years (“За 10 лѣтъ сколько умерло”).
- (7) Number of children in the family (“Сколько дѣтей”).

1. KAZAK

Name	(1)	(2)	(3)	(4a)	(4b)	(5)	(6)	(7)	Notes
Kızai (кзэй/кузей сумунь):									
Adyŭ/Адрышъ	5	6	5	20	18	3	—	5	
Axim/Ахимъ	10	50	100	20	17	1	—	1	
Axmet/Ахметъ	2	2	10	19	19	1	—	1	
Alip/Алипъ	1	2	—	34	20	2	—	2	
Aszguudy/Асзгууды	50	10	300	20	26	1	2	2	2nd marriage at 20 (wife 26) [!]
Aul'bek/Аульбекъ	30	10	50	(26)					unmarried
Aulkasym/Аулкасымъ	40	10	200	23	17	—	1	—	
Azbaj/Азбай	20	10	200	(25)					unmarried
Baigodan/Байгоданъ	50	20	200	20	12	—	—	2	
Bajizak/Байизакъ	5	5	—	25	15	—	—	—	
Bajmety/Байметы	35	50	500	32	18	—	—	—	
Balabek/Балабекъ	50	10	100	23	22	2	—	2	
Barsam/Барсамъ	30	4	200	20	17	2	3	2	
Bejs/Бейсъ	200	50	600	16	16	1	—	7	
Bejsanbaj/Бейсанбай	20	5	20	26	30	—	—	4	his wife died
Bekpalat/Бекпалатъ	18	10	100	27	12	3	1	3	
Bel'dy/Бельды	3	15	—	15	17	1	1	3	joiner
Bensabaj/Бенсабай	5	7	20	20	10	4	1	5	
Bergovoj/Берговой	20	5	30	14	20	1	—	5	
Bolbas/Болбасъ	40	10	50	25	15	3	1	6	farmer, state official
Bugasbaj/Бугасбай	50	18	250	25	15	—	—	3	
Bugusbaj/Бугусбай	40	20	300	20	17	2	—	11	2nd marriage at 39 (wife 19)
Cerindjar/Цериндяпъ	250	100	1000	22	16	1	—	9	2nd marriage at 37 (wife 17)
Šaxanrljuk/Шаханплюкъ	8	6	100	16	16	1	1	1	
Šakebaj/Чакесбай ¹	10	8	50	16	15	2	6	4	
Šarovoj/Чаровой	20	6	300	20	13	—	—	—	
Šekevej/Чекевей	15	3	100	12	16	1	2	4	
Šetaj/Чётай	10	10	100	25	17	2	1	10	2nd marriage at 37 (wife 18)
Šumčik/Чумчикъ	1	2	10	22	19	4	—	5	
Šunkeu/Чункеу (сынъ)	20	5	20	32	18	3	—	4	
Darubaj/Дарубай	120	20	500	25	17	3	2	3	
Darubaj/Дарубай	50	20	300	25	17	3	1	3	
Derekbaj/Дерекбай	20	20	100	18	16				
Djabalak/Дябалакъ	40	15	15	20	14	—	1	10	
Djaxbek/Дяхбекъ	40	15	100	20	13	2	—	3	любасъ
Djaxin/Дяхинъ	9	6	150	11	9	2	—	2	
Djakas/Дякасъ	10	6	102	(24)	—	—	1	—	unmarried
Ertmek/Ермекъ	15	3	100	14	16	5	—	7	
Esrkan/Есрканъ	150	20	300	17	18	4	2	4	
Etinbek/Етинбекъ	20	10	200	37	16	1	—	1	
Èlembaj/Элембай	60	10	200	25	21	1	1	3	
Guĭxa/Гуйха	150	30	500	17	15	5	—	7	
Gunesbaj/Гунесбай	15	10	200	27	—	—	—	—	
Guramis/Гурамисъ	30	4	100	25	20	1	2	1	
Gusbek/Гусбекъ ²	20	10	30	(18)					unmarried servant at a <i>manpan</i>
Xohabek/Хохабекъ	10	5	50	25	25	—	—	2	
Xumanbaj/Хуманбай	4	—	—(I forgot)			—	—	3	
Xusain/Хусаинъ	30	10	100	37	20	—	10	5	father of Mamurbek

1 In the 1st marriage the partner died. 2nd marriage at the age of 29 (man) and 25 (wife).

2 Occurs twice, first as Гусбекъ, corrected to Гунсбекъ [Гунсбекъ?], then again as Гусбекъ.

Ibrajm/Ибраймъ	150	20	400	19	12	2	—	6	
Idris/Идрисъ	10	6	50	18	15	2	1	4	
Idugun/Идугунъ	20	3	40	17	14	3	—	3	
Idup/Илдуъ	102	25	600	17	18	—	—	7	
Ijubaj/Илюбай	20	10	100	25	13	2	3	4	
Imanbaj/Иманбай	70	30	150	11	20				no children
Isa/Иса	5	3	50	30	30	—	—	4	
Isabaj/Исабай	2	10	200	—	—	—	—	—	
Išin/Ишинъ	1	3	200	13	13	—	1	2	
Issum/Иссумъ	10	2	50	30	18	—	—	3	
Jakubaj/Якубай	100	40	300	13	17	3	—	6	
Jamatyk/Яматыкъ	40	20	100	13	14	3	2	10	
Jusbosum/Юсбосумъ	13	4	60	24	20	1	—	1	
Jusdrs/Юсдрсъ	10	12	50	19	17	2	2	7	
Jusrstom/Юсрстомъ	20	5	60	20	18	—	—	3	
Jussenbaj/Юссенбай	5	3	—	8	10	1	—	1	
Jussum/Юссумъ (zyngi)	20	10	200	15 ³	14	5	—	5	
Jussupbaj/Юскупбай	5	20	150	(16)					unmarried
Jusurbaj/Юсурбай	20	3	—	(19)					unmarried cobbler
Kadrsiz/Кадрсизъ	1	2	10	25	20	2	1	2	
Kalym/Калымъ	4	10	200	23	16	—	—	—	
Kantenbaj/Кантенбай	5	4	40	38	17	2	1	5	
Karabaj/Карабай	5	6	50	15	12	1	—	1	
Karmis/Кармисъ	6	10	100	30	20	1	3	4	
Kasym/Касымъ	20	4	100	22	21	2	1	2	
Kečel'/Кечель (zyngi) ⁴	200	30	1000	37	16	3	1	10	2nd marriage at 40 (wife 18)
Kektaj/Кектай	5	10	500	20	17	4	1	7	
Kordjubaj/Копдюбай	10	6	150	20	17	1	1	4	
Kuanin/Куанинь	100	20	700	20	18	—	—	—	
Kžebaj/Кжебай	80	15	100	25	18	1	2	1	
Magou/Магоу ⁵		20	6	20	30	17	2	2	3
Mal'čibaj/Мальчибай	10	10	300	37	14	3	3	3	
Mammre/Маммре	5	20	200	12	13	1	1	5	
Mamurbek/Мамурбекъ	20	10	30	(37)					unmarried son of Xusain
Manke/Манке	20	10	30	37	20	2	3	2	
Masz/Мацъ	50	10	300	34	18	—	2	—	brother of Aszguudyu
Matke/Матке	4	6	15	32	12	—	—	2	
Medzym/Медзымъ	100	30	600	19	19	1	1	1	
Mekebaj/Мекебай	10	10	100	20	18	1	1	1	
Muxodžan/Муходжанъ	20	7	200	30	27	2	1	3	2nd marriage at 37 (wife 17)
Mukaš/Мукашъ	5	3	50	15	17	—	—	1	
Muratbek/Муратбекъ	300	100	3000	20	19	3	—	10	2nd marriage at 22 (wife 18) ⁶
Murzalen/Мурзаленъ	10	10	100	(25)					unmarried
Musa/Муса	30	20	200	(18)					unmarried
Noxtbaj/Нохтбай	6	6	100	47	17	2	2	3	
Nural'bek/Нуральбекъ	50	10	40	(20)					unmarried farmer
Nurbes/Нурбесъ	10	6	50	25	17				
Osuman/Осуманъ	16	20	100	(16)					unmarried
Raxinbek/Рахинбекъ	—	—	—	(20)					unmarried worker
Rajgan/Райганъ	20	10	100	16	12	3	2	3	

3 2nd marriage at the age of 30 (man) and 18 (wife), 3rd marriage: 49 (man) and 18 (wife).

4 Kečel', followed by Cerindjap, are in the right margin marked as "two brothers". The title *zyngi* is probably a loanword from Kalmyk, cf. *zängi* "eine würde der offiziere und militärbeamten" (KWb 470a 2).

5 Occurs twice, first as Магоу, then as Мыкю (Mykuo).

6 3rd at 23 (wife 22), 4th at 25 (wife 27), 5th at 34 (wife 20); "according to rumor he should have 9 wives".

Saxadbek/Сахадбекъ	50	6	100	26	25	2	1	2	
Sakal/Сакаль	5	4	—	30	19	4	—	9	
Santer/Сантеръ	8	1	12	25	24	2	1	3	
Satubaj/Сатубай	15	8	100	25	18	1	1	5	
Stxan/Стханъ	100	50	300	20	18	1	1	5	
Stonbaj/Стонбай	15	15	150	20	20	1	—	9	
Sulejman/Сулейманъ	25	9	200	20	17	3	—	3	
Suvanbaj/Суванбай	—	2	—	25	19	4	—	5	
Tamtu/Тамту	3	4	—	30	16	3	2	3	
Tamyrbek/Тамырбекъ	20	5	30	(30)					unmarried farmer
Tan"er/Танъерь	100	15	200	13	12	—	1	4	2nd marriage at 25 (wife 20)
Tannadzan/Таннаджанъ	20	3	100	20	16	3	—	3	
Tel'dovoj/Тельдовой	20	8	120	21	17	—	—	2	
Tetajn/Тетаџинъ	2	10	100	17	17	1	1	1	
Teubaj/Тѳубай	30	7	150	19	17	3	1	3	
Tiretja/Тиретѳа300	100	300	20	17	1	1	5		
Tjabaj/Тѳабай	20	30	200	16	12	2	1	2	
Tjunigoubaj/Тюругоубай	2	13	—	39	25	—	—	—	
Togur/Тогуръ	50	10	300	16	15	1	—	4	
Togur/Тогуръ	40	10	40	47	26	3	1	3	farmer
Togzan/Тогжанъ	100	20	500	10	13	2	1	10	
Tourtaj/Тоуртѳай	10	10	—	30	14	4	2	5	his son is Gamtapbai
Tulekt/Тулектъ	15	10	150	37	16	—	1	3	
Tul'kibaj/Тулькибай	10	8	100	17	13	3	—	10	
Tul'kmo/Тулькмо	20	10	100	18	15	—	—	2	2nd marriage at 37 (wife 17)
Turobaj/Туробай	30	8	100	30	12	1	—	3	2nd marriage at 43 (wife 13)
Tutguš/Тутгушъ	10	15	100	37	17	2	—	7	
Tujsanbek/Тѳйсанбекъ	20	30	100	(23)		(2)			unmarried
Tusanbaj/Тѳсанбай	60	30	150	20	15	2	2	8	
Urtybaj/Уртыбай	20	10	100						unmarried
Urumbaj/Урумбай	15	10	100	27	14	1	—	4	
Urumbek/Урумбекъ	10	14	5	(24)					unmarried
Vetomdzan/Ветомджанъ	5	4	100	16	15	1	—	3	

Alban (Алванъ сумунъ):

Botovoj/Ботовой	5	3	130	(16)			1		unmarried
Pjumanbek/Илюманбек ⁷	20	4	60	14	19	2	1	5	2nd marriage at 25 (wife 16)
Jantajbaj/Янтайбай	30	10	100	20	15	—	—	—	
Mesbek/Мѳсбекъ	10	20	—	18	18	3	1	3	
Muzataj/Музатай	3	10	—				1	—	unmarried
Tjumobaj/Тюмобай	200	10	60	27	19	1	1	1	
Toxtobaj/Тохтобай	10	5	100	(32)					unmarried
Turt"hozda/Туртъходѳа	700	100	1500	17	16	—	—	9	
Urman/Урманъ	11	5	40	19	17	2	1	2	2nd marriage at 53 (wife 19)

7 In the original the name is actually written "Илюманбекбртъ", in which the ending "-бртъ" most probably stands for -братъ 'brother' (of the foregoing?). An analogous case is found on the foregoing page: "Асзгууду брат, Масъ, Цункеу сынъ".

2. KALMYK / TORGUT

Name	(1)	(2)	(3)	(4a)	(4b)	(5)	(6)	(7)	Notes
Zurgaаn сумун (Зурга сумунь, калмаки "Kalmaks"):									
Vainpatu/Баинпату	250	80	300	18	17	1	—	6	
Vota/Бота	200	50	600	15	13	—	—	—	
Vuga/Буга	150	50	700	33	17	1	2	5	2nd marriage at 41 (wife 30)
Dury/Дуры	2	10	—	25	20	—	1	—	
Èlzamyk/Эльзэмыкъ	500	50	700	17	15	—	—	—	
Gilgun/Гилгунь	6	10	—	15	15	2	—	8	
Guçi/Гучи	30	40	30	20	17	—	1	—	
Imtum/Имтумь	40	20	60	19	17	2	—	2	
Inkteleka/Инктелькаль	100	30	300	—	—	—	1	—	
Iesa/Иеса (Исса?)	100	30	400	18	15	4	4	7	
Xatosaхан/Хатоцахань	30	20	—	—	—	—	—	—	
Xotun/Хотунь	2	18	30	17	18	2	—	7	
Кoмa (-š-?) /Кома (-ш-?)	7	11	70	25	17	4	1	7	
Kota/Кота	50	60	—	19	16	3	1	3	interpreter of Russian and Mongolian
Kurdžар/Курджапъ	15	20	200	15	13	1	—	4	
Ment'ага/Ментъага	600	60	700	13	12	—	—	—	
Мука/Мыка	20	20	100	17	11	2	—	2	
Mumùl'эк/Мымульчкъ	50	20	100	18	17	1	—	1	
Nana/Нана	300	50	700	17	15	—	—	—	
Nasumpatu/Насумпату	350	120	954	15	16	2	4	3	2nd marriage at 31 (wife 28)
Nosto/Носто	50	20	200	13	12	—	—	—	
Notja/Нотя	40	20	50	15	15	—	—	—	
Outa/Оута	30	20	100	22	17	2	—	2	
Pašga/Пачга	100	20	200	21	16	—	—	—	
Pata/Пата	20	10	—	25	13	—	—	—	
Patynigut/Патынигуть	500	100	1000	15	15	—	1	—	the wife died
Patry/Патры	10	13	15	17	16	2	—	2	
Popa/Попа	250	80	1000	27	21	1	1	1	
Tergil'/Тергиль	150	20	400	15	17	2	—	2	
Togluk/Тоглукъ	10	50	—	15	17	3	—	4	2nd marriage at 37 (wife 32)
T'uile/Тъуле	300	50	500	16	15	2	2	5	
T'uršan/Тъупшань	20	50	100	20	17	2	—	2	
T'urpat'/Тъурпать	50	30	100	19	19	2	1	2	
T'urpat'/Тъурпать	3	30	—	17	17	—	1	—	
T'uta/Тъута	50	40	200	15	17	—	—	—	

Dörwön сумун (дөрвө сумун, калмаки "Kalmaks"):

Dergel/Дергель	1	2	—	22	18	1	1	2	
Umaduk/Умадукъ	—	2	—	29	17	—	—	4	

Torguts (Торгоуть):

Ara/Ара	6	7	—	25	20	3	—	3	
Ara/Ара	5	2	10	20	16	—	—	1	"shepherd Lama"
Araš/Арашъ	—	1	—	20	19	—	—	—	
Araš/Арашъ	2	—	—	20	17	—	1	1	
Araš/Арашъ	6	—	—	19	19	—	—	—	worker
Araši/Араши	3	2	—	24	19	—	—	—	
Arptun/Арптунь	—	—	—	22	15	—	—	—	worker
Belek/Белекъ	2	1	25	20	16	2	—	2	

Benbe/Бенбе	10	7	20	16	17	2	—	2	
Besutja/Бесутя	2	1	—	20	21	—	3	1	farmer
Boŝna/Бошна	—	4	—	24	17	—	1	—	
Bota/Бота	2	2	—	17	21	—	—	—	farmer
Bova/Бова	3	3	25	19	17	—	—	1	
Briwa/Брива	1	3	—	30	16	4	—	6	farmer
Caɣur/Царыпъ	15	10	60	22	18	1	1	1	
Centun/Центынъ	—	4	—	20	17	—	—	1	"shepherd Lama"
Cery/Церы	15	7	150	20	19	1	—	3	
Cerin/Церинъ	1	—	—	22	20	4	3	5	worker
Cerytjar/Церытяпъ	4	5	—	22	16	3	1	3	hunter
Čagdr/Чагдръ	2	5	10	20	19	1	1	1	worker
Čet/Чётъ	6	3	—	21	21	1	—	1	"shepherd Lama"
Četva/Четва	10	4	50	25	16	—	1	3	farmer
Čimit/Чимитъ	3	5	50	18	15	1	3	1	
Čimit/Чимитъ	8	6	20	20	16	—	—	3	farmer
Djar/Дяпъ	—	20	100	19	19	2	1	2	чень [= чинъ?] мѣргень
Djar/Дяпъ	30	10	—	16	15	2	—	3	
Djar/Дяпъ	3	3	10	20	14	—	4	3	
Dorč/Дорчъ	1	2	—	30	22	2	1	3	farmer
Dorte/Дорте	—	—	—	41	31	1	—	1	worker
Dortě/Дортѣ	—	3	—	25	21	1	2	1	worker
Dortěu/Дортѣу	—	8	—	(18)					unmarried
Dorti/Дорти	2	2	—	20	17	—	—	—	"shepherd Lama"
Dortja/Дортя	10	6	—	37	37	—	—	1	
Dorto/Дорто	2	7	—	22	18	3	—	3	worker
Dorunta/Дорунта	20	15	100	23	19	1	2	4	
El'zat/Ельзатъ	10	9	50	16	18	1	2	2	
Emutun/Емутунъ	7	6	—	18	16	—	—	—	чень залы
Erdyn/Ердынъ	2	4	30	17	16	—	—	—	farmer
Erincen/Еринценъ	10	4	30	20	19	2	—	3	
Ertarga/Ертарга	3	8	5	28	16	—	—	1	farmer
Eɣuc/Ерыць	—	—	—	16	15	—	2	—	shepherd
Ėrtnam/Эргнамъ	—	4	—	20	16	1	—	1	farmer
Ėɣunzuc/Эрынзыць	20	14	100	17	18	1	—	2	
Galdy/Галды	—	4	—	20	17	1	—	1	worker
Gorva/Горва	2	4	—	36	16	1	—	1	worker
Gunček/Гунчекъ	3	6	15	19	20	1	—	2	
Gunčik/Гунчикъ	2	6	—	20	19	—	—	—	farmer
Guserer/Гусѣрепъ	5	10	30	26	27	—	1	1	
Gutinpa/Гутинпа	5	4	5	15	17	—	—	1	
Xongou/Хонгоу	—	2	6	—	30	19	—	2	3
Xuta/Хута	—	—	—	27	19	1	2	1	worker
Inka/Инка	10	10	30	19	20	4	1	4	
Inka/Инка (fem.)	3	5	—	24	20	—	1	—	her husband died
Inyge/Иныге	10	4	5	30	32	2	2	2	hunter
Justa/Юста	6	5	10	27	17	1	2	1	
Kaldyn/Калдынъ	16	10	30	30	20	2	—	5	
Kčik/Кчикъ	6	5	35	22	18	—	8	—	
Lite/Лите	—	—	—	16	15	—	3	—	son of Sakte
Lite/Лите	6	6	20	17	16	2	2	3	farmer
Lo-su/Ло-су	—	4	20	16	18	1	1	1	
Lo-sy/Ло-сы	—	—	—	33	17	1	—	1	farmer
Mala/Мала	3	3	10	25	18	—	—	9	
Minknasyn/Минкнасынъ	4	5	—	18	15	—	—	—	her husband died at 34
Minmer/Минмеръ	2	2	—	27	15	—	4	2	чень залы

Munoga/Мунога	1	3	—	(26)					unmarried worker
Muter/Мутерь	—	2	—	50	30	1	3	1	
Nar/Нарь	—	3	—	19	16	3	1	5	farmer
Neçur/Нерупь	20	10	50	17	16	3	1	3	
Nima/Нима	—	—	—	(20)					unmarried shepherd
Nima/Нима	3	—	10	35	19	1	—	1	
Nima/Нима	6	4	30	28	17	3	—	4	farmer, son-in-law of Zava
Nimkir/Нимкирь	2	4	—	18	16	2	6	2	farmer
Nog/Ногь	1	1	—	22	17	2	2	5	worker
Oçur/Очурь	6	5	30	18	16	—	—	4	
Oçur/Очурь	30	10	50	19	18	3	3	3	
Ogam/Орамь	4	—	—	20	19	1	—	3	worker
Ogam/Орамь	5	3	10	25	22	1	1	1	
Orsa/Орса	20	6	4	22	20	—	—	—	
Our/Оурь	3	5	—	20	18	—	6	1	"shepherd Lama"
Paingoven/Паинговень (f.)	4	5	30	18	16	1	—	6	her husband died
Panča/Панча	10	4	100	15	16	—	3	1	worker
Pařny/Папфны	2	2	—	22	19	—	—	—	
Pasy/Пасы	20	10	100	21	18	2	1	6	
Pasy/Пасы	7	6	20	20	17	2	2	2	
Pasyn/Pасынь	—	—	—	17	16	1	1	1	shepherd
Pata/Пата	4	4	—	20	20	3	1	3	
Pata/Пата	—	—	—	20	19	—	6	—	worker
Patxa/Патха	2	3	—	15	14	—	—	1	worker
Patma/Патма	—	—	—	(24)					unmarried worker
Patma/Патма	1	4	—	17	15	—	—	1	
Patna/Патна	1	—	—	18	18	—	1	—	worker
Patno/Патно	8	—	—	15	14	—	—	—	worker
Sakte/Сакте	10	7	—	19	18	2	3	2	father of Lite
Samtu/Самту	2	3	—	17	16	—	1	—	
Sangos/Сангось	4	4	—	16	15	2	1	2	clerk
Sante/Санте	3	3	—	25	16	1	3	3	"shepherd Lama"
Sara/Сара	3	5	—	19	17	—	1	3	"shepherd Lama"
Senta/Сента	2	4	—	16	14	—	—	1	
Sevek/Севекь	2	9	—	16	18	2	1	4	"shepherd Lama"
Suntut/Сунтукь	10	10	40	17	18	—	—	1	
Šerip/Шерипь	11	10	50	15	16	1	3	1	
Širdur/Ширдурь	10	7	50	21	20	1	1	1	
Šotxuca/Шотхуца	6	4	—	18	17	1	—	2	shepherd
Šuptur/Шуптурь	8	3	—	16	17	—	—	1	worker
Taglta/Таглта	1	2	—	22	19	—	1	4	"shepherd Lama"
Tanbur/Танбурь	5	4	20	25	17	—	—	—	
Tanzy/Танзы	6	8	—	18	17	—	—	—	
Tanzyn/Танзынь	1	2	20	21	19	1	1	3	
Tasan/Тасань	3	—	—	(21)					unmarried shepherd
Tava/Тава (father of Zарou)	6	6	—	20	17	—	—	2	2nd marriage at 30 (wife 25)
Tava/Тава	2	3	—	19	16	3	—	3	
Tergil/Тергиль	5	5	—	20	18	1	1	1	
Tjanzyn/Тянзынь	—	15	100	33	22	—	4	1	
Tjar/Тяпь	6	6	—	19	14	3	—	3	farmer
Tjar/Тяпь	7	—	—	30	22	—	—	—	"shepherd Lama"
Tjartja/Тяптя	1	2	—	26	16	—	—	—	farmer
Togurtjar/Тогуртяпь	1	3	—	(21)					unmarried farmer
Tongon/Тонгонь	10	15	100	18	16	—	2	1	carpenter
Torgel/Торгель	10	8	—	21	12	—	—	1	shepherd
Tukša/Тукша	20	—	45	18	16	—	—	1	
Ture/Туре	—	—	—	15	14	—	—	2	"shepherd Lama"

Umatuk/Уматукъ	5	3	30	22	18	—	—	—	farmer
Uryu/Упры	10	10	—	15	17	—	—	1	
Ugaršen/Угаршенъ	2	4	—	21	16	1	—	1	hunter
Ursa/Урса	1	3	—	32	19	1	—	1	worker
Uta/Ута	6	4	40	18	18	—	—	—	
Uta/Ута	2	8	50	20	18	—	2	—	farmer
Utmasyn/Утмасынъ	12	7	20	16	15	—	1	—	lives as a worker
Uvan/Увань	1	—	—	30	16	4	—	6	farmer
Zarou/Запоу	—	—	—	18	17	—	—	—	son of Tava
Zava/Зава	2	—	—	16	18	—	3	—	farmer, father-in-law of Nima
Zotu/Зоту	—	—	—	21	17	—	1	2	“shepherd Lama”
Zotvo/Зотво	6	10	30	30	18	—	—	—	worker
Zuldus/Зулдусъ	4	2	16	36	16	1	5	1	farmer
Zujarat'/Зыяцатъ	—	—	2	—	23	20	1	2	3

Notes on Kazak name forms

- Adryš/Адрышь • cf. B6 Adiš
 Aхim/Aхимъ • cf. B12 Aqim
 Aхmet/Aхметъ • Ž Aхmet (Aхмед) < Ar. Aḥmad
 Alip/Алипъ • cf. B13 Alip; Ž Әліпбек
 Aszguudyu/Асэгууду • ?
 Aul'bek/Аульбекъ • D39 Ауельбек/Әуелбек
 Aulkasym/Аулкасымъ • cf. D36 Абилкасим/Әбилқасым < Ar. Abulqāsim; cf. B19 Aul
 Azbaj/Азбай • cf. D37 Ажибай/Әжибай
 Baigodan/Баигоданъ • ? cf. Ž Байкадам
 Bajizak/Байизакъ • B23 Баузақ; D43 Байзак/Байзак
 Bajmety/Байметы • D44 Баймади
 Balabek/Балабекъ • cf. D46 Балгабек/Балгабек; Žv Балбык
 Barsam/Барсамъ • ?
 Bejs/Бейсъ • B26 Веус; D50 Бейс/Бейіс
 Bejsanbaj/Бейсанбай • D50 Бейсенбай; Ž Бейсембай (Бейсенбай)
 Bekpalat/Бекпалатъ • B26 Век-polat; Ž, D51 Бекболат
 Bel'dy/Бельды • cf. D54, Ž Берди/Берді
 Bensabaj/Бенсабай • cf. → Bejsanbaj/Бейсанбай
 Bergovoj/Берговой • cf. D53, Ž Белгибай/Белгібай
 Bolbas/Болбасъ • B30 Болпас
 Botovoj/Ботовой • D56 Ботабай; Ž Ботбай
 Bugasbaj/Бугасбай • cf. B32 Буғаз, Bugaš; Ž, D57 Бугибай/Бұғыбай
 Bugusbaj/Бугусбай • see → Bugasbaj/Бугасбай; cf. B32 Буғуш
 Serindjar/Цериндяпъ • cf. Tib. Sering '(he who has a) long life'
 Šaxanpljuk/Шаханплюкъ • cf. B34 Šaqan
 Šakebaj/Чакебай • cf. B34 Šaqi, Šaq; Žv Чаки
 Šarovoj/Чаровой • cf. D147 Шарипбай/Шәріпбай
 Šekevej/Чекевей • cf. B36 Šeke; D147 Шегебай, Шеге/Чеге
 Šetaj/Чётай • cf. Ž Шотай
 Šumčik/Чумчикъ • cf. B39 Šumče-baba; Žv Чымчык
 Šunkeu/Чункеу • cf. B39 Šuney
 Darubaj/Дарубай • cf. B43 Дагу; Ž Даубай
 Derekbaj/Дерекбай • cf. B44 Derek
 Djabalak/Дябалакъ • Ž Жапалак
 Djaxbek/Дяхбекъ • ?
 Djaxin/Дяхинъ • cf. Ž Жәкен
 Djakas/Дякасъ • cf. Ž Жакаш; B47 D'ayqaš, D'aqası
 Ertmek/Ермекъ • Ž, D71 Ермек
 Esrkan/Есрканъ • cf. Žv Эсеркен; B51 Eser
 Etinbek/Етинбекъ • ?

- Èlembaj/Элембай • Ž Èлiмбай; cf. D67 Елебай
 Gujxa/Гуйха • (Chinese name?)
 Gunesbaj/Гунесбай • B53 Güneš
 Guramis/Гурамись • cf. Ž Құрмаш
 Gusbek/Гусбекъ • cf. Ž Құсбек (Құспек)
 Хохабек/Хохабекъ • cf. B91 Qoqubek; Žv Коконбай
 Хуманбай/Хуманбай • B96 Quman; cf. Ž Құнанбай
 Хусайн/Хусайнъ • D145 Хусайн/Хұсайын < Ag. Ḥusain
 Ibrajm/Ибраймъ • D86 Ибраим/Ыбрайым < Ag. Ibrāhīm; cf. B56 Ibray
 Idris/Идрись • D146 Ыдырыс/Идрис; B56 Idris < Ag. Idrīs
 Idugun/Идугунъ • cf. B56 Idugan
 Ildur/Илдуръ • ?
 Iľubaj/Илюбай • cf. D150 Илебай/Ллебай; D68 Елибай/Елібай; Žv Илебай
 Iľumanbek/Илюманбек • In the original the name is actually written “Илюманбекбртъ”, where the ending “-бртъ” probably stands for -братъ ‘brother’ (of the beforementioned?). An analogous case is found on the foregoing page: “Асзгуудуу брат, Масзъ, Чункеу сынъ”.
 Imanbaj/Иманбай • Ž Иманбай < Ag. Īmān + baj
 Isa/Иса • B59 Isa; D87 Иса < Ag. Īsā
 Isabaj/Исабай • D87 Исабай
 Issum/Иссумъ • cf. E105 Исим(-султан)
 Išin/Ишинъ • B60 Išin; cf. E158 Ишим
 Jakubaj/Якубай • Ž, D76 Жакипбай/Жақыпбай
 Jamatyk/Яматыкъ • ?
 Jantajbaj/Янтайбай • cf. D79 Жантай; Ž Жантақбай; D77 Жанатбай
 Jusbosum/Юсбосымъ • ?
 Jusdrs/Юсдръ • ?
 Jusrstom/Юсрстомъ • ?
 Jussenbaj/Юссенбай • cf. B67 Yusun-batır
 Jussum/Юссумъ • cf. B67 Yušumut
 Jussupbaj/Юссупбай • Ž Жүсiпбай
 Jusurbaj/Юсурбай • erroneously for Jusurbaj/Юсупбай?
 Kadsriz/Кадрсизъ • B79 Qadirsiz; D90 Кадыр/Қадыр < Ag. Qadr
 Kalym/Калымъ • B80 Qalim
 Kantenbaj/Кантенбай • cf. Ž Қантжан
 Karabaj/Карабай • Ž Қарабай
 Karmis/Кармись • B86 Qarṁis; D94 Карамыс/Қармыс
 Kasym/Касымъ • B86 Qasim; D94 Касым/Қасым < Ag. Qāsim
 Kečel'/Кечель • ?
 Kektaj/Кектай • B72 Kōk-tay
 Kordjubaj/Копдюбай • cf. B92 Qorču
 Kuanin/Куанинь • cf. D96 Куан/Куан; cf. Ch. Guanyin ‘Avalokiteśvara’
 Kžebaj/Кжебай • cf. Ž Көжекбай; B71 Көже; B70 Kiče
 Magou/Maгоу, alternatively Мукуо/Мыкуо • cf. D98 Магауия/Магауия and Ch. mǎ ‘horse’,
 gōu ‘dog’
 Mal'čibaj/Мальчибай • B102 Malčī; cf. Ž, D99 Малдыбай
 Mamtre/Мамтре • B102 Mamīr; D100 Мамыр
 Mamurbek/Мамурбекъ • B102 Mamīr; Ž Мамыр
 Manke/Манке • Ž Мәнке
 Masz/Масзъ • cf. B104 Maz; Ž Мес
 Matke/Матке • cf. B104 Matkey; Žv Матек, Матике, Маткей
 Medzym/Медзымъ • cf. D99 Мағзум/Мағзүм < Ag. Mašūm
 Mekebaj/Мекебай • B104 Меке
 Mesbek/Месбекъ • cf. → Masz/Масзъ
 Muxodžan/Муходжанъ • cf. Ž Мұхаметжан

Mukaš/Mукашъ • B108 Muqaš; Ž Mукаш
 Muratbek/Mуратбекъ • D106 Муратбек/Мұратбек
 Murzalen/Mурзалень • cf. B109 Mursalim, Murza; D107 Мырза-
 Musa/Mуса • B109 Musa; D106 Муса/Мұса < Ag. *Mūsā*
 Muzataj/Mузатай • cf. B109 Mustay; D106 Мусатай/Мұсатай
 Noxtbaj/Нохтбай • ?
 Nural'bek/Нуральбекъ • cf. B111 Nur-alī; D111 Нурали/Нұрәли; Ž Нұралы
 Nurbes/Нурбесъ • E163 Нурпеис, E171 Нурпейс
 Osuman/Осуманъ • B115 Osman, Osum; D118 Осман
 Raхinbek/Рахинбекъ • D122 Рахимбек/Рақымбек
 Rajgan/Райганъ • B119 Рауған; Ž Райқан (Райхан)
 Saхадбек/Сахадбекъ • cf. Ž Сағат
 Sakal/Сакаль • B121 Saqal
 Santer/Сантеръ • cf. B123 Sant [+er 'man'?]
 Satubaj/Сатубай • B125 Satu-
 Stxan/Стханъ • B125 Satqan
 Stonbaj/Стонбай • cf. B125 Satan
 Sulejman/Сулейманъ • D132 Сулеймен/Сүлеймен < Ag. *Sulaimān*
 Suvanbaj/Суванбай • Ž Сыбанбай; B130 Suwan
 Tamtu/Тамту • ?
 Tamyrbek/Тамырбекъ • cf. Ž Темірбек
 Tan'eg/Танъерьъ • cf. Ž Тәңір-
 Tannadžan/Таннаджанъ • cf. Ž Тана
 Tel'dovoj/Тельдовой • cf. B142 Tildi-yul; Ž Толыбай
 Tetaujn/Тетаџинъ • cf. B142 Teteu, Tetiy; Ž Тәти-, Тәтти-
 Teubaj/Теубай • cf. D136 Таубай
 Tiretja/Тиретя • cf. B143 Tirentay
 Tjabaj/Тябай • B34 Čabay
 Tjumobaj/Тюмобай • cf. B39 Čuma
 Tjurugoubaj/Тюругоубай • cf. B39 Čuru
 Togur/Тогуръ • ?
 Togžan/Тогжанъ • Ž Тоғжан
 Toхtobaj/Тохтобай • D139 Токтыбай/Токтыбай; B145 Тохта-
 Tourtaj/Тоуртай • *Тоуртай?
 Tulekt/Тулектъ • cf. D141 Тулек/Түлек; B150 Tulaq; B153 Tüläk, Tület, Tüläk-temir
 Tul'kibaj/Тулькибай • D141 Тулкибай/Түлкібай; B153 Tülki-; B150 Tulke
 Tul'kmo/Тулькмо • ?
 Turobaj/Туробай • D140 Торейбай/Төрөбай
 Turt'ходža/Туртъходжа • cf. B152 Turtu; B154 Türt; B149 Tört
 Tutguš/Тутгушъ • B152 Tutquš
 Tujsanbek/Тыйсанбекъ • cf. D140 Турсынбек/Тұрсынбек
 Tysanbaj/Тысанбай • cf. B144 Tisan
 Urman/Урманъ • B156 Urman; D118 Орман-
 Urtybaj/Уртыбай • B156 Urtuy
 Urumbaj/Урумбай • Ž, D118 Орынбай; B156 Urum
 Urumbek/Урумбекъ • Ž Орымбек (Орынбек)
 Vetomdžan/Ветомджанъ • cf. B27 Betim

NOTES ON KALMYK NAME FORMS

- Aра/Ара • Ага; S Ар, Араа
 Агаš/Арашъ, Агаši/Араши • Агаš, Агаša; S Арш
 Артун/Артунъ • ?Arvta (< Rabtun? < Tib. Rabdan)
 Вайнпату/Вайнпату • K25 Bayinbato 'constantly firm'
 Белек/Белекъ • Belg [Belik]; S Билиг; Билэг, Бэлэг 'knowledge, wisdom'
 Венбе/Венбе • Vembe, M20 Vembe; S Бямба < Tib. Penpa / *spen-pa* 'Saturn; Saturday-born'
 Бесутја/Бесутя • cf. Мо. Бизьяа
 Вошна/Бошна • ?Вошхп [Вошхан]
 Вота/Бота • Voda; cf. S Боту
 Вова/Бова • Voban, O74 Bōvā; cf. S Бовоо; Бувай
 Врива/Брива • ?*Virva; cf. S Биваа
 Вуга/Буга • Vuga; S Буга
 Сагур/Царыль • ?
 Сентун/Центынь • cf. K198 Tsantan- < Tib. *can-dan* 'sandalwood' < Skr. *candana*
 Церу/Церы, Церин/Церинъ • Cern [Ceren]; M18 Čeren < Tib. *che-ring* 'longlived'
 Церутјар/Церутяъ • Cern jab [Cerenčžar]; S. Цэрэнжав
 Čagdr/Чагдръ • Čaktr [Čaktyr], Čakdur, Čagdar; S Чагдар
 Čēt/Чётъ • cf. Чогт 'blazing; grand; majestic'; ?Joda [Džoda]; cf. S Жодов
 Četva/Четва • cf. K217 Tš'otba < Tib. *mč'od-pa* 'sacrificer; venerator'
 Čimit/Чимитъ • Čimid; S Чимид; Чимэд < Tib. Jigmè / 'jigs-med 'fearless'
 Dergel/Дергель • cf. S Дэлгэр 'extensive, vast; abundant, flourishing'
 Дјар/Дяпъ • S Жав < Tib. *skyabs* 'aid; protection'
 Dorč/Дорчъ • Doṅ [Dordži]; M21 Dorži; S Дорж < Tib. Dorje / *rdo-rje* 'thunderbolt; diamond'
 Dorte/Дорте • Dortë/Дортё, Dorti/Дорти
 Dorto/Дорто, Dortëu/Дортёу, Dortja/Дортя • Dort [Dorta]
 Dorunta/Дорунта • ?Dögvä
 Dury/Дуры • Dürü; cf. S Доръ
 El'zat/Ельзатъ • Ölzit; S Өлзийт; K104 Öldžato 'happy'
 Emutun/Емутунъ • ?Emtä
 Erdyn/Ердынъ • Erdn [Erdni]; M23 Erdeni; S Эрдэнэ < Skr. *ratna* 'jewel'
 Erincen/Еринценъ, Егус/Ерыць • Erenen [Erenen]; M20 Erenčen; S Эринчин (Ринчен) < Tib. Rin-čen / *rin-čen* 'great treasure'
 Ertarga/Ертарга • cf. Ту. Er-Targyn (Kazak epic hero Er-Targin)
 Èlzämyk/Эльзäмыкъ • cf. S Өлзиймөнх(өр)
 Èrtnam/Эртнамъ • cf. Мо. Erdem, Эрдэм 'knowledge, wisdom; virtue, merit'
 Ègynzyc/Эрынзыць • cf. → Erincen
 Galdy/Галды • cf. S Галт; see → Kaldyn/Калдынъ
 Gilgun/Гилгунъ • ?
 Gorva/Горва • cf. S Гурбадай, Гурвалдай
 Guč/Гучи • ?Huča [Guča], Hučn [Gučn]
 Gunček/Гунчекъ, Gunčik/Гунчикъ • Günzg [Gjunzik]; M17 Günčöq; M18 Günčüq; S Гүнцэг
 Guserer/Гусерепъ • ?
 Gutinpa/Гутинпа • ?
 Хатосахан/Хатоцаханъ • ?Хатуč-*хан
 Xongou/Хонгоу • cf. S Хонгор, Хонхой
 Хотун/Хотунъ • ?Hodun [Godun]; S Хотон
 Хута/Хута • ?Хода; cf. Мо. Хутаг 'sanctity, bliss'
 Iesa/Иеса (Исса?) • ?Esn [Esen]
 Imtum/Имтумъ • cf. → Emutun/Емутунъ

- Inktelka/Инктелькаль • *Enx-; cf. S Энхтайван
 Inye/Иныге, Inka/Инка, Inka (fem.) • ?Enkä; S Энхээ
 Justa/Юста • Usta
 Kaldyn/Калдынь • cf. S Галдан (West Mongol chieftain 1632-97) < Tib. *dga'-ldan* 'joyful'
 Këik/Кчикъ • Kichg [Kichik]; cf. S Кучюк; K52 Kešik 'happiness; mercy'
 Кома (-š-?)/Кома (-ш-?) • Koma/Kosha
 Kota/Кота • ?Koti
 Kurdžap/Курджапъ • ?Kurjn [Kurdžin]; S Курджан
 Lite/Лите • Lit [Litu]
 Lo-sy/Ло-сы, Lo-su/Ло-су • (Chinese name?)
 Mala/Мала • ?Melä; cf. S Малай
 Мент'ага/Ментъага • K79 Mintak < Tib. *smi-n-grags* 'fully blissful'; ?Mandx [Mandax]; S
 Мандах
 Minknasun/Минкнасынъ • Mönknasn [Menkenasun]; K82 Mönkgenasun; S Мөнхнасан
 'eternal lifespan'
 Minmer/Минмеръ • ?Migmr [Migmir], Мигмар/Мягмар < Tib. *mig-dmar* 'Mars; Tuesday-
 born'
 Munoga/Мунога • Mu поха; S Муу-нохой 'evil dog'
 Muter/Мутерьъ • Mutr [Mutyr]; cf. Mo. *mutur* < Skr. *mudrā* 'seal; emblem, symbol'
 Мука/Мыка • Mikä; M21 Mūka; S Мүгэ
 Мутүл'чк/Мымульчкъ • ?Mamul'+čik?)
 Nana/Нана • ?
 Nar/Наръ • Narп [Naran]; S Нар; Наран 'sun'
 Nasumratu/Насумпату • Nasn-Bata [Nasunbata]; S Насанбат
 Nerup/Нерупъ • K97 Noirub < Tib. *dn-gos-grub* = Skr. *siddha* 'magician'; cf. S Норов; Tib.
 Norbu / *nor-bu* 'jewel'.
 Nima/Нима • ?Tib. Nyima / *nyi-ma* 'sun; Sunday-born'; S Ням
 Nimkir/Нимкирьъ • Nimgr [Nimgir]; M21 Nimigir
 Nog/Ногъ • Ноха; cf. K96 Nochai : *noxai* 'dog'.
 Nosto/Носто • Nosta; S Ноост
 Notja/Нотя • ?Nedä [Nedja]
 Očur/Очуръ • Očr [Očir]; M18 Očir; S Очир; K124 Otš'yr; K121 Otsar < Skr. *vajra* 'thunder-
 bolt'
 Oram/Орамъ • ?
 Orsa/Орса • cf. S Оросоо, Орос; ?Osr [Osyг], Осор < Tib. 'od-zer 'ray, beam'
 Our/Оуръ • S Овор; ?Ovra
 Outa/Оута • ?Ovata
 Pačga/Пачга • ?
 Paingoven/Паинговень (fem.) • cf. Mo. (converb) *bain* 'constantly', *bayan* 'rich'.
 Panča/Панча • ?Panka
 Papfny/Папфны • ?
 Pasu/Пасы, Pasun/Пасынь • ?Basng [Basang]
 Pata/Пата • Bata; M19 Bata übüši; S Бат, Батаа
 Patxa/Патха • Batka
 Patma/Патма • Badm [Badma]; S Бадам < Skr. *padma* 'lotus'
 Patna/Патна, Patno/Патно • ?Batn [Batan]
 Patry/Патры • cf. KWb *bātṛ*; Mo. *baatar*; K21 Bator 'hero, brave'; ?Badra
 Patynigut/Патынигутьъ • ?Bat-Nigtä
 Popa/Попа • ?Boban
 Sakte/Сакте • ?Sagda
 Samtu/Самту • ?Samtn [Samtan]; M22 Samtan
 Sangos/Сангось • ?Sänkä; cf. SA Сангасваа
 Sante/Санте • Säntä
 Sara/Сара • Sara, cf. S Саран, Сара гоо; M18 Saran tuxai

- Senta/Сента • cf. → Sante/Санте
 Sevek/Севекъ • Cevg [Sebek]; S Цэвэг
 Suntuk/Сунтукъ • cf. S Сундукчин
 Šerip/Шерипъ • ?Šarap; K 164 Šarab; S Шарав < Tib. *šes-rab* 'supreme wisdom'
 Šipdur/Шипдуръ, Šuptur/Шуптуръ • Šuptr [Šuptryr]; cf. S Шоодвор
 Šotxuca/Шотхуца • ?Šutg..... [Šutik.....]
 Taglta/Таглта • cf. S Тагтаа, Талт; Talta
 Tanbur/Танбуръ • ?
 Tanzy(н)/Танзы(нь) • S Тэнжин < Tib. Tendzin / *bstan-'dzin* 'dharma-preserver'
 Tasan/Тасанъ • cf. S Тосон
 Tava/Тава • K 170 Taba < ?Tib. *t'a-ba* 'hard, solid'
 Tergil/Тергиль, Tergil'/Тергиль • S Тэргэл
 Tjanzyн/Гянзынь • see → Tanzy(н)/Танзы(нь)
 Tjar/Гяпъ • cf. → Tava/Тава
 Tjartja/Гяптя • ?Tavta, ?Tävntä [Tavintja]; cf. S Тавът
 Togluk/Тоглукъ • cf. Mo. Tuyluq Temür (commander of Moghulistan in 1348-63)
 Togurtjar/Тогуртяпъ • ?
 Tongon/Тонгонъ • cf. Mo. Тоюн/Тоуан
 Torgel/Торгель • cf. S Тоорил
 Tukša/Тукша • ?Dogšn [Dogšin]; S Догшин-
 T"ule/Тъуле • Tula; cf. S Тула-Бука
 T"uršap/Тъупшанъ • S Түвшин
 Ture/Туре • ?
 T"urpat/Тъурпать • ?
 T"uta/Тъута • Tuta
 Umaduk/Умадукъ, Umatak/Умадукъ • ?
 Uryu/Упры • ?Ovra; S Овор
 Urapšen/Урапшенъ • < Ravšan?; cf. S Равжаа
 Ursa/Урса • ?Urha; cf. S Урц
 Uta/Ута • ?Utta; cf. S Уут
 Utnasyn/Утнасынъ • Utnasn [Utnasn]; M20 Utu nasun 'long life', cf. *Utu nastē Ayūša* 'the Long-lived Amitāyus'
 Uvan/Уванъ • ?
 Zapou/Запоу • ?
 Zava/Зава • cf. S Завъ
 Zotu/Зоту • cf. S Зодов; Sotu; M22 Žudu
 Zotvo/Зотво • Zodva; cf. M18 Žodbü; Mo. Sodbo < Tib.
 Zuldus/Зулдусъ • cf. Tu. Žulduz 'star'
 Zyjarat'/Зыяпать • cf. S Заябадрах

Abbreviations

- Mo. Mongolic
 Skr. Sanskrit
 Tib. Tibetan
 Tu. Turkic

REFERENCES

- AA = MANNERHEIM, C. G. 1940. *Across Asia from West to East in 1906–1908*, I. (Société Finno-Ougrienne, Travaux Éthnographiques, 8.). Helsinki.
- B = BASKI, Imre 1986. A preliminary index to Rásonyi's Onomasticon Turcicum. *Debter é Dehter é Dehtelin. Materials for Central Asiatic and Altaic Studies*, VI. Budapest: Akadémiai Kiadó.
- D = Джанузаков, Т. 1989. *Есіміңіз кім? Ваше имя?* Алма-Ата.
- E = Ерофеева, И. В. 2003. *Родословные казахских ханов и кожа, XVIII–XIX вв.* Алматы.
- K = KLER, Josef, CICM 1956. Eigennamen aus der Ordos-Mongolei. *Anthropos* 51: 481–499.
- KWb = RAMSTEDT, G. J. 1935. *Kalmückisches Wörterbuch*. (Lexica Societatis Fenno-Ugricae, 3.) Helsinki.
- L = LINDEGGER, Peter 1976. *Onomasticon Tibetanum. Namen und Namengebung der Tibeter*. (Opuscula Tibetana. Arbeiten aus dem Tibet-Institut Rikon-Zürich, Fasc. 7.) Zürich.
- M = MIYAWAKI, Junko 1991. A Volga-Kalmyk family tree in the Ramstedt Collection. *Journal de la Société Finno-Ougrienne* (Helsinki) 83: 203–234 (= 1–32).
- O = Отчетъ о поѣздкѣ Н. Очирова къ Астраханскимъ калмыкамъ лѣтомъ 1909 года. *Извѣстія Русскаго Комитета для изученія Средней и Восточной Азіи* 10 (1910): 61–77.
- S = Содном, Ч., Монгол хүний нэрийн тухай. In: *Монголын судлалын зарим асуудал. Ред. А. Лувсандэндэв*. (Studia Mongolica, IV, Fasc. 15): 29–134. Улаанбаатар, 1964.
- Ž = Жанпеисов, Е. Н., Этнокультурная лексика казахского языка (на материалах произведений М. Ауэзова). Алма-Ата 1989.
- Žv = Жапаров, Ш., Кыргыз адам аттары. Фрунзе 1989.

Границя.	Суряны	Саяно-машагы	Саяно-Тарбагатай	Саяно-Сурганск	Среднее		Защита	Среднее	Среднее
					М.	М.			
Ишимск	кзгн	1	5	200	13	13	-	1	2
Урюковск	"	20	10	100	25	13	2	3	3
Раданск	"	20	10	100	18	12	3	2	3
Полуно	"	50	10	300	16	15	1	-	4
Тарбагатай	"	10	8	50	16	15	2	6	4
Полуноуобск	"	2	15	-	39	25	-	-	-
Усадск	"	2	10	200	-	-	-	-	-
Мамнаотск	"	20	3	100	20	16	3	-	3
Мамнаотск	"	10	10	300	37	14	3	3	3
Тарановск	"	8	6	100	16	16	1	1	1
Тангама	"	30	4	200	20	17	2	3	2
Калмык	"	4	10	200	23	16	-	-	-
Барнаул	"	25	30	500	32	18	-	-	-
Алматы	"	2	2	10	19	19	1	-	1
Молуно	"	20	3	40	17	14	3	-	3
Ишим	"	1	2	-	34	20	2	-	2
Бундск	"	15	10	200	27	10	-	-	-
Бундск	"	30	4	100	25	20	1	2	1
Калмык	"	30	7	150	19	17	3	1	3
Полуно	Буря	300	50	500	16	15	2	2	5

в том числе 24 экз. 25

Sample page of the original.